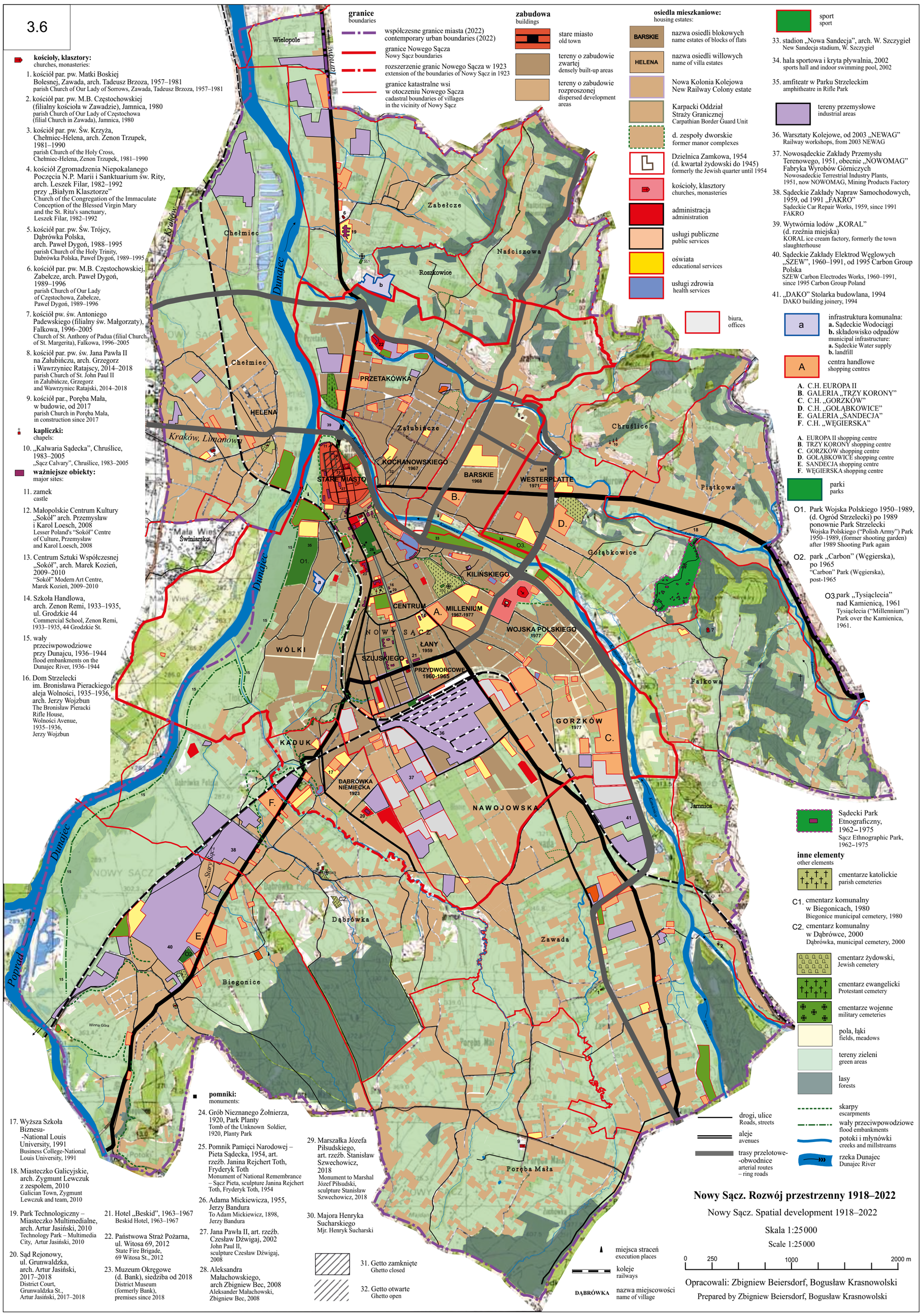
3.6
kościoły, klasztory:
churches, monasteries:
1. kościół par. pw. Matki Boskiej Bolesnej, Zawada, arch. Tadeusz Brzoza, 1957–1981
parish Church of Our Lady of Sorrows, Zawada, Tadeusz Brzoza, 1957–1981
2. kościół par. pw. M.B. Częstochowskiej (filialny kościoła w Zawadzie), Jamnica, 1980
parish Church of Our Lady of Częstochowa (filial Church in Zawada), Jamnica, 1980
3. kościół par. pw. Św. Krzyża, Chełmiec-Helena, arch. Zenon Trzupek, 1981–1990
parish Church of the Holy Cross, Chełmiec-Helena, Zenon Trzupek, 1981–1990
4. kościół Zgromadzenia Niepokalanego Poczęcia N.P. Marii i Sanktuarium św. Rity, arch. Leszek Filar, 1982–1992 przy „Białym Klasztorze”
Church of the Congregation of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary and the St. Rita's sanctuary, Leszek Filar, 1982–1992
5. kościół par. pw. Św. Trójcy, Dąbrówka Polska, arch. Paweł Dygoń, 1988–1995
parish Church of the Holy Trinity, Dąbrówka Polska, Paweł Dygoń, 1989–1995
6. kościół par. pw. M.B. Częstochowskiej, Zabełcze, arch. Paweł Dygoń, 1989–1996
parish Church of Our Lady of Częstochowa, Zabełcze, Paweł Dygoń, 1989–1996
7. kościół pw. św. Antoniego Padewskiego (filialny św. Małgorzaty), Falkowa, 1996–2005
Church of St. Anthony of Padua (filial Church of St. Margerita), Falkowa, 1996–2005
8. kościół par. pw. św. Jana Pawła II na Załubińczu, arch. Grzegorz i Wawrzyniec Ratajscy, 2014–2018
parish Church of St. John Paul II in Załubińcze, Grzegorz and Wawrzyniec Ratajski, 2014–2018
9. kościół par., Poręba Mała, w budowie, od 2017
parish Church in Poręba Mała, in construction since 2017
kapliczki:
chapels:
10. „Kalwaria Sądecka”, Chruślice, 1983–2005
„Sącz Calvary”, Chruślice, 1983–2005
ważniejsze obiekty:
major sites:
11. zamek
castle
12. Małopolskie Centrum Kultury „Sokół” arch. Przemysław i Karol Loesch, 2008
Lesser Poland's "Sokół" Centre of Culture, Przemysław and Karol Loesch, 2008
13. Centrum Sztuki Współczesnej „Sokół”, arch. Marek Kozień, 2009–2010
"Sokół" Modern Art Centre, Marek Kozień, 2009–2010
14. Szkoła Handlowa, arch. Zenon Remi, 1933–1935, ul. Grodzkie 44
Commercial School, Zenon Remi, 1933–1935, 44 Grodzkie St.
15. wały przeciwpowodziowe przy Dunajcu, 1936–1944
flood embankments on the Dunajec River, 1936–1944
16. Dom Strzelecki im. Bronisława Pierackiego, aleja Wolności, 1935–1936, arch. Jerzy Wojzbun
The Bronisław Pieracki Rifle House, Wolności Avenue, 1935–1936, Jerzy Wojzbun
17. Wyższa Szkoła Biznesu-National Louis University, 1991
Business College-National Louis University, 1991
18. Miasteczko Galicyjskie, arch. Zygmunt Lewczuk z zespołem, 2010
Galician Town, Zygmunt Lewczuk and team, 2010
19. Park Technologiczny – Miasteczko Multimedialne, arch. Artur Jasiński, 2010
Technology Park – Multimedia City, Artur Jasiński, 2010
20. Sąd Rejonowy, ul. Grunwaldzka, arch. Artur Jasiński, 2017–2018
District Court, Grunwaldzka St., Artur Jasiński, 2017–2018
21. Hotel „Beskid”, 1963–1967
Beskid Hotel, 1963–1967
22. Państwowa Straż Pożarna, ul. Witosa 69, 2012
State Fire Brigade, 69 Witosa St., 2012
23. Muzeum Okręgowe (d. Bank), siedziba od 2018
District Museum (formerly Bank), premises since 2018
pomniki:
monuments:
24. Grób Nieznanego Żołnierza, 1920, Park Planty
Tomb of the Unknown Soldier, 1920, Planty Park
25. Pomnik Pamięci Narodowej – Pieta Sądecka, 1954, art. rzeźb. Janina Rejchert Toth, Fryderyk Toth
Monument of National Remembrance – Sącz Pieta, sculpture Janina Rejchert Toth, Fryderyk Toth, 1954
26. Adama Mickiewicza, 1955, Jerzy Bandura
To Adam Mickiewicz, 1898, Jerzy Bandura
27. Jana Pawła II, art. rzeźb. Czesław Dźwigaj, 2002
John Paul II, sculpture Czesław Dźwigaj, 2008
28. Aleksandra Małachowskiego, arch Zbigniew Bec, 2008
Aleksander Małachowski, Zbigniew Bec, 2008
29. Marszałka Józefa Piłsudskiego, art. rzeźb. Stanisław Szwechowicz, 2018
Monument to Marshal Józef Piłsudski, sculpture Stanisław Szwechowicz, 2018
30. Majora Henryka Sucharskiego
Mjr. Henryk Sucharski
31. Getto zamknięte
Ghetto closed
32. Getto otwarte
Ghetto open
granice
boundaries
współczesne granice miasta (2022)
contemporary urban boundaries (2022)
granice Nowego Sącza
Nowy Sącz boundaries
rozszerzenie granic Nowego Sącza w 1923
extension of the boundaries of Nowy Sącz in 1923
granice katastralne wsi w otoczeniu Nowego Sącza
cadastral boundaries of villages in the vicinity of Nowy Sącz
zabudowa
buildings
stare miasto
old town
tereny o zabudowie zwartej
densely built-up areas
tereny o zabudowie rozproszonej
dispersed development areas
osiedla mieszkaniowe:
housing estates:
BARSKIE
nazwa osiedli blokowych
name estates of blocks of flats
HELENA
nazwa osiedli willowych
name of villa estates
Nowa Kolonia Kolejowa
New Railway Colony estate
Karpacki Oddział Straży Granicznej
Carpathian Border Guard Unit
d. zespoły dworskie
former manor complexes
Dzielnica Zamkowa, 1954 (d. kwartał żydowski do 1945)
formerly the Jewish quarter until 1954
kościoły, klasztory
churches, monasteries
administracja
administration
usługi publiczne
public services
oświata
educational services
usługi zdrowia
health services
biura, offices
sport
sport
33. stadion „Nowa Sandecja”, arch. W. Szczygieł
New Sandecja stadium, W. Szczygieł
34. hala sportowa i kryta pływalnia, 2002
sports hall and indoor swimming pool, 2002
35. amfiteatr w Parku Strzeleckim
amphitheatre in Rifle Park
tereny przemysłowe
industrial areas
36. Warsztaty Kolejowe, od 2003 „NEWAG”
Railway workshops, from 2003 NEWAG
37. Nowosądeckie Zakłady Przemysłu Terenowego, 1951, obecnie „NOWOMAG” Fabryka Wyrobów Górniczych
Nowosadeckie Terrestrial Industry Plants, 1951, now NOWOMAG, Mining Products Factory
38. Sądeckie Zakłady Napraw Samochodowych, 1959, od 1991 „FAKRO”
Sądeckie Car Repair Works, 1959, since 1991 FAKRO
39. Wytwórnia lodów „KORAL” (d. rzeźnia miejska)
KORAL ice cream factory, formerly the town slaughterhouse
40. Sądeckie Zakłady Elektrod Węglowych „SZEW”, 1960–1991, od 1995 Carbon Group Polska
SZEW Carbon Electrodes Works, 1960–1991, since 1995 Carbon Group Poland
41. „DAKO” Stolarka budowlana, 1994
DAKO building joinery, 1994
a
infrastruktura komunalna:
a. Sądeckie Wodociągi
b. składowisko odpadów
municipal infrastructure:
a. Sądeckie Water supply
b. landfill
A
centra handlowe
shopping centres
A. C.H. EUROPA II
B. GALERIA „TRZY KORONY”
C. C.H. „GORZKÓW”
D. C.H. „GOŁĄBKOWICE”
E. GALERIA „SANDECJA”
F. C.H. „WĘGIERSKA”
A. EUROPA II shopping centre
B. TRZY KORONY shopping centre
C. GORZKÓW shopping centre
D. GOŁĄBKOWICE shopping centre
E. SANDECJA shopping centre
F. WĘGIERSKA shopping centre
parki
parks
O1. Park Wojska Polskiego 1950–1989, (d. Ogród Strzelecki) po 1989 ponownie Park Strzelecki
Wojska Polskiego (“Polish Army”) Park 1950–1989, (former shooting garden) after 1989 Shooting Park again
O2. park „Carbon” (Węgierska), po 1965
“Carbon” Park (Węgierska), post-1965
O3. park „Tysiąclecia” nad Kamienicą, 1961
Tysiąclecia (“Millennium”) Park over the Kamienica, 1961.
Sądecki Park Etnograficzny, 1962–1975
Sącz Ethnographic Park, 1962–1975
inne elementy
other elements
cmentarze katolickie
parish cemeteries
C1. cmentarz komunalny w Biegonicach, 1980
Biegonice municipal cemetery, 1980
C2. cmentarz komunalny w Dąbrówce, 2000
Dąbrówka, municipal cemetery, 2000
cmentarz żydowski,
Jewish cemetery
cmentarz ewangelicki
Protestant cemetery
cmentarze wojenne
military cemeteries
pola, łąki
fields, meadows
tereny zieleni
green areas
lasy
forests
skarpy
escarpments
wały przeciwpowodziowe
flood embankments
potoki i młynówki
creeks and millstreams
rzeka Dunajec
Dunajec River
drogi, ulice
Roads, streets
aleje
avenues
trasy przelotowe-obwodnice
arterial routes – ring roads
miejsca straceń
execution places
koleje
railways
DĄBRÓWKA
nazwa miejscowości
name of village
Nowy Sącz. Rozwój przestrzenny 1918–2022
Nowy Sącz. Spatial development 1918–2022
Skala 1:25 000
Scale 1:25 000
0 250 1000 2000 m
Opracowali: Zbigniew Beiersdorf, Bogusław Krasnowolski
Prepared by Zbigniew Beiersdorf, Bogusław Krasnowolski
Wielopole
Tarnów
Kraków
Chełmiec
Dunajec
Zabełcze
Naściszowa
Roszkowice
PRZETAKÓWKA
HELENA
Kraków, Limanowa
Załubińcze
KOCHANOWSKIEGO 1967
STARE MIASTO
BARSKIE 1968
WESTERPLATTE 1971
Chruślice
Piątkowa
Gołąbkowice
KILIŃSKIEGO
CENTRUM
MILLENIUM 1967-1977
WOJSKA POLSKIEGO 1977
NOWY SĄCZ
ŁANY 1959
SZUJSKIEGO
PRZYDWORCOWE 1960-1965
WÓLKI
Falkowa
GORZKÓW 1977
KĄDUK
DĄBRÓWKA NIEMIECKA 1923
NAWOJOWSKA
Jamnica
Stary Sącz
Dąbrówka
Zawada
Biegonice
Poprad
Winna Góra
Świniarsko
Poręba Mała